

هل يجوز قراءة القرآن وترجمته لغير العربية ؟

يوسف الشبل

هل يجوز ان يقرأ بالعجمية او بالاعجمية او بغير العربية؟ يأتينا واحد مثلاً لا يتكلم بالعربية يتكلم بلغة اي لغة من لغات العالم غير العربية هل يصح ان يقرأ القرآن بلسانه الاعجمي؟ هل يصح - [00:00:00](#)

هل يصح لو قال لك مثلاً اعطوني هذه الآية او هذه السورة سورة الفاتحة انا الان ترجمها باللغة الانجليزية مثلاً او الالمانية او الفرنسية. انا اترجمها الان لك واقرأها وبديل ما يعني انطق باقول الحمد لله رب العالمين انطقها بهذه اللغة. هذا يسمى سمي ماذا؟ مثل ما انت الان تكتب رسالة بالعربية - [00:00:22](#)

فيأتي شخص غير عربي ويترجم هذه الرسالة او خطبة خطبة جمعة يتكلم الخطيب باللغة العربية والناس يصلون يسمعون يستمعون صلاة الجمعة ويتكلم بالعربية. فتجد من يترجم بلغات بلغة اخرى يترجم بلغة اخرى يترجم باللغة الاردية مثلاً او الهندية او غيرها يترجمها. هذا كلام جائز - [00:00:48](#)

بالنسبة للخطبة جائز لانه كلام بشر هل يجوز في القرآن ان يقرأ بغير العربية نقول لا يجوز لا يجوز ويحرم ويحرم لماذا؟ لان الله انزله بلسان عربي مبين وجعل فيه الاعجاز بلسانه فلا يجوز ولا يمكن - [00:01:14](#)

مستحيل ما يمكن وهذا ما يسميه العلماء بترجمة القرآن هل تجوز ترجمة القرآن؟ نقول ترجمة القرآن على قسمين على نوعين على نوعين النوع الاول ترجمة القرآن ترجمة حرفية. وهذا لا يمكن ويستحيل. لان القرآن نزل بلسان - [00:01:33](#)

حبيبي اعجازه وبلاغته لا يمكن. لو جاءك واحد انا اعطيك مثال الان لو جاءك واحد وقال لك مثلاً ولا تجعل يدك مغلولة الى عنقك. ولا تبسطها كل البسط جاءك يترجم قال لا تجعل يدك مربوطة في العنق - [00:01:57](#)

ولا تجعلها ممدودة تبسطها. القرآن ما يقصد هذا القرآن يقصد انك تنفق نفقة متوسطة. وما ما هذي تسمى بلاغة. تسمى بلاغة قرآنية. تجي تترجمها بلغة اخرى ضيع المعنى. لما يقول لك واخفض لهما جناح الذل. تجي تترجم كلمة جناح. ما تجي. هو ما يقصد جناح الذل هو يقصد التواضع - [00:02:17](#)

يقصد انك تتواضع لهم جعلوا اصابعهم مثلاً او مثلاً عضوا عليكم الانامل. ما عضوها هم ما وضعوا الانابة في الايدي. هم حقدوا عليك او كذا ها ما يقصد به القرآن وصل في بلاغته الى اعلى الدرجات تجي الترجمة بلغة اخرى ما تستطيع ويستحيل عليك هذا بالعادة - [00:02:42](#)

ما يمكن زين؟ طيب هل يجوز هل تجوز قراءة القرآن بالمعنى؟ بالمعنى؟ يعني يجيك شخص يكتب لك الفاتحة الفاتحة بالنص الحمد لله رب العالمين هذا نص يأتي يقول لك يأتيك يقول لك مثلاً الحمد لله يقول ان الله يخبر انه قد حمد نفسه - [00:03:10](#)

لانه هو رب العالمين والعالمون هم الخلق كلهم ما سوى الله هذا تفسير هذا معنى هل يجوز ان يأخذ هذا الكلام المعنى ويقرأ في الصلاة على انها الفاتحة اقول لا يجوز - [00:03:36](#)

الفاتحة لا تصح الا ان تنطق بنصها. والقرآن لا يسمى قرآناً حتى ينطق بنصه. اما بالمعنى الحديث ممكن الاحاديث ممكن ان تروى بالمعنى فتأتي بالحديث تقول فيما معناه ان النبي قال كذا فيما معناه ان النبي قال كذا هذا - [00:03:51](#)

ممكن لكن لا تقول في القرآن فيما معناه ان الله يقول كذا. انا ما اذكر الآية لكن معناها كذا هذا ما يجوز ان يقرأ ما نقول الكلام لا الكلام ممكن تقول - [00:04:11](#)

والله فيما معنى هذه الآية ان معناها كذا هذا ان تفسر الان. انت تبين معناها هذا ما في حرج. لكن تقرأ في الصلاة المعنى هذا الذي

اشار اليه لا يقرأ القرآن بالمعنى - 00:04:28